



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## DANH SÁCH MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Daminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Nguyễn Thái Bạch & Văn.....626-552-6101

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....310-490-3471

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu.....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Hòa, C.Ss.R.....626-488-6777

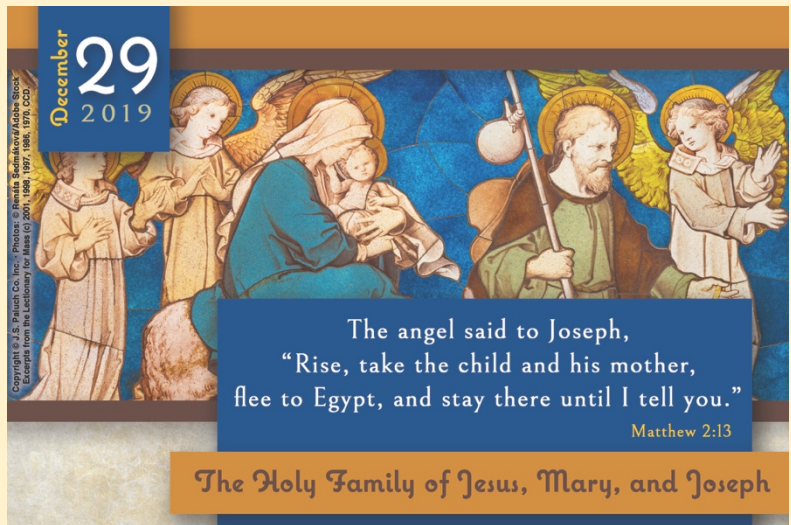
Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## LỄ THÁNH GIÁ - NĂM A

Ngày 29/12/2019 – Bản Tin Số 19365



### Chiếc Nôi Của Tình Yêu

-Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ

Có nhiều người xin được làm phép ảnh tượng. Để đỡ mất thì giờ, sau buổi giảng tĩnh tâm, vị linh mục dòng Đa minh tuyên bố: "ai có ảnh tượng gì muốn làm phép thì xin giờ cao lên." Sau đó, Ngài đi rảy nước phép khắp nhà thờ. Ở hàng ghế cuối cùng có một ông nâng bà vợ lên cho cha làm phép. Lấy làm ngạc nhiên, cha dừng lại và hỏi tại sao. Ông nọ trả lời: "Thưa cha, đây là thánh giá của con."

Ông đó nói đúng. Vợ chồng là thánh giá của nhau. Cha mẹ là thánh giá của con cái và ngược lại. Anh chị em trong nhà cũng là thánh giá của nhau. Nếu hiểu thánh giá là đau khổ thì thật: chúng ta làm khổ nhau. Người thân trong nhà vô tình hay cố ý nhiều lúc gây đau khổ cho người thân của mình. Nhiều gia đình phải đi tới tình trạng ly dị; hoặc con cái đi hoang; hoặc hận thù nhau.

(Xem tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CĐ AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046</p> <p>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596</p> <p>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ LONG CHỮA THƯƠNG XỐT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912</p> <p>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHERÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CĐ THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Lê Quốc Tuấn ..... 818-331-6976 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Hai – thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước .. 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHERÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b></p> <p>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p> <p><b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p> <p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chung Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Nhà Đào Tạo Queen of Angels</p> <p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐÔ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	<p><b>CĐ THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đôminicô Đinh Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA, tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. .... 626-284-9585</p>	

**BÀI ĐỌC I: Hc 3, 3-7. 14-17a**

"Ai kính sợ Chúa, thì thảo kính cha mẹ"

**Trích sách Huấn Ca**

Thiên Chúa suy tôn người cha trong con cái; quyền lợi bà mẹ, Người củng cố trên đoàn con. Ai yêu mến cha mình, thì đền bù tội lỗi; ai thảo kính mẹ mình, thì như người thu được một kho tàng. Ai thảo kính cha mình, sẽ được vui mừng trong con cái, khi cầu xin, người ấy sẽ được nhậm lời. Ai thảo kính cha mình, sẽ được sống lâu dài. Ai vâng lời cha, sẽ làm vui lòng mẹ.

Hỡi kẻ làm con, hãy gánh lấy tuổi già cha người, chớ làm phiền lòng người khi người còn sống. Nếu tinh thần người sa sút, thì hãy rộng lượng, người là kẻ trai tráng, chớ đành khinh dễ người. Vì của dâng cho cha, sẽ không rơi vào quên lãng. Của biếu cho mẹ, sẽ đền bù tội lỗi, và xây dựng đức công chính của người.

**Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 127, 1-2. 3. 4-5

**Đáp: Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người**

1) Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người! Công quả tay bạn làm ra bạn an hưởng, bạn được hạnh phúc và sẽ gặp may. - Đáp.

2) Hiền thê bạn như cây nho đầy hoa trái, trong gia thất nội cung nhà bạn. Con cái bạn như những chồi non của khóm ô-liu ở chung quanh bàn ăn của bạn. Đó là phúc lộc dành để cho người biết tôn sợ Đức Thiên Chúa. - Đáp.

3) Nguyện xin Thiên Chúa từ Sion chúc phúc cho bạn, để bạn nhìn thấy cảnh thịnh đạt của Giêrusalem hết mọi ngày trong đời sống của bạn, và để bạn nhìn thấy lũ cháu đoàn con! - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: Cl 3, 12-21**

"Về đời sống gia đình trong Chúa"

**Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê**

Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu

đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện. Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em, sự bình an mà anh em đã được kêu gọi tới để làm nên một thân thể. Anh em hãy cảm tạ Thiên Chúa. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Với tất cả sự khôn ngoan, anh em hãy học hỏi và nhủ bảo lẫn nhau. Hãy dùng những bài thánh vịnh, thánh thi và thánh ca của Thần khí, cùng với lòng tri ân, để hát mừng Thiên Chúa trong lòng anh em. Và tất cả những gì anh em làm, trong lời nói cũng như trong hành động, tất cả mọi chuyện, anh em hãy làm vì danh Chúa Giêsu Kitô, nhờ Người mà tạ ơn Thiên Chúa Cha.

Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng dạy nghiệt nó. Hỡi những người con, hãy vâng lời cha mẹ trong mọi sự, vì đó là đẹp lòng Chúa. Hỡi những người cha, đừng nổi cơn phẫn nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt.

**Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA: Cl 3, 15a. 16a**

**Alleluia, alleluia!** Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. - **Alleluia.**

**PHÚC ÂM: Mt 2, 13-15. 19-23**

"Hãy đem Con Trẻ và mẹ Người trốn sang Ai-cập"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu**

Khi các đạo sĩ đã đi rồi, thiên thần Chúa hiện ra với ông Giuse trong lúc ngủ và bảo ông: "Hãy thức dậy, đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai-cập, và ở đó cho tới khi tôi báo lại ông, vì Hêrôđê sắp sửa tìm kiếm Hài Nhi để sát hại Người".

(đọc tiếp trang 4)





## Chiếc Nôi Của Tình Yêu

(tiếp theo trang 1)

### PHÚC ÂM: Mt 2, 13-15. 19-23

(tiếp trang 3)

Ông thức dậy, đem Hài Nhi và mẹ Người lên đường trốn sang Ai-cập đang lúc ban đêm. Ông ở lại đó cho tới khi Hêrôđê băng hà, hầu làm cho trọn điều Chúa dùng miệng tiên tri mà phán rằng: "Ta gọi con Ta ra khỏi Ai-cập".

Bấy giờ Hêrôđê thấy mình bị các đạo sĩ đánh lừa, nên nổi cơn thịnh nộ và sai quân đi giết tất cả con trẻ ở Bêlem và vùng phụ cận, từ hai tuổi trở xuống, tính theo thời gian vua đã cặn kẽ hỏi các đạo sĩ. Thế là ứng nghiệm lời tiên tri Giêrêmia đã nói: Tại Rama, người ta nghe những tiếng khóc than nức nở, đó là tiếng bà Rakhel than khóc con mình, bà không chịu cho người ta an ủi bà, vì các con bà không còn nữa.

Khi Hêrôđê băng hà, thì đây thiên thần Chúa hiện ra cùng Giuse trong giấc mơ bên Ai-cập và bảo: "Hãy chỗi dậy, đem Con Trẻ và mẹ Người về đất Israel, vì những kẻ tìm hại mạng sống Người đã chết". Ông liền chỗi dậy, đem Con Trẻ và mẹ Người về đất Israel. Nhưng nghe rằng Arkhêlao làm vua xứ Giuđa thay cho Hêrôđê là cha mình, thì Giuse sợ không dám về đó. Được báo trong giấc mộng, ông lánh sang địa phận xứ Galilêa, và lập cư trong thành gọi là Nadarét, để ứng nghiệm lời đã phán qua các tiên tri rằng: "Người sẽ được gọi là Nadarêô".

### Đó Là Lời Chúa

Lễ Thánh Gia Thất là một thách đố đối với các gia đình công giáo chúng ta. Chúa đã chọn cách làm người như một người bình thường. Ngài sinh ra và lớn lên trong một gia đình, với người mẹ là Đức Maria và người cha là Thánh Giuse. Thiên Chúa muốn dạy chúng ta biết tầm quan trọng bậc nhất đối với ơn cứu rỗi là làm sao sống tốt trong gia đình mình, noi gương gia đình Nazareth xưa.

Ngay từ đầu, Chúa dựng nên người nam người nữ để họ yêu thương kết hợp với nhau và sinh sản con cái. Chúa cho họ niềm hạnh phúc tuyệt vời khi được cảm nghiệm một tình yêu dâng hiến. Chúa cho họ sự thỏa mãn khi được cộng tác với Ngài trong việc tạo ra những con người mới, nuôi dưỡng và nhìn thấy chúng lớn lên đến tuổi trưởng thành. Mọi sự Chúa làm đều tốt đẹp. Nhưng tội lỗi đã phá hư chương trình của Thiên Chúa. Thay vì dâng hiến, chúng ta lại đòi hỏi cách ích kỷ. Thay vì hòa hợp, chúng ta lại tranh giành và ganh ghét nhau.

Việc đầu tiên mà Đấng Cứu Thế phải làm khi Ngài nhập thể là phục hồi những giá trị cao quý của gia đình. Gia đình phải là chiếc nôi của tình yêu và hiệp nhất, là nền tảng cho sự phát triển của con người và xã hội. Đức cố Hồng y Nguyễn Văn Thuận đã từng viết: "Chúng viện thứ nhất, đệ tử viện thứ nhất, trường sư phạm thứ nhất là gia đình Công giáo. Không vị giám đốc tài ba nào, hay chuyên môn đến đâu, có thể thay thế cha mẹ được. Nếu cơ sở bậc nhất ấy bị hỏng, tương lai Hội thánh và xã hội cũng rung rinh sụp đổ."

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Tiếng Khóc Của Sa Mạc

Một mẩu chuyện của người Phi Châu kể lại rằng: một người Ả Rập sống ở sa mạc có thói quen nằm sát xuống đất, úp tai trên cát từng giờ lâu. Có người hỏi tại sao làm thế, anh ta giải thích như sau: "Tôi nghe sa mạc khóc vì nó rất muốn được làm một ngôi vườn xinh tươi". Sa mạc mong mỏi được trở thành ngôi vườn, cũng thế tâm hồn con người luôn hướng về điều thiện. Khoảng cách giữa sa mạc và ngôi vườn xinh tươi đó là nước non điều kiện thời tiết và nhất

là công lao của con người. Không có sự chăm sóc của con người, sa mạc vẫn tiếp tục là bãi cát khô cằn. Cõi lòng con người sẽ mãi mãi là một sa mạc cằn cỗi nếu nó không được vun xới và tưới bằng cố gắng, phấn đấu, hy sinh và tình yêu. Phải tốn biết bao là kiên nhẫn, biết bao chống đỡ, biết bao nghị lực, biết bao mồ hôi... để biến sa mạc của tâm hồn thành một khu vườn tươi tốt... Sa mạc tâm hồn của chúng ta sẽ khóc mãi nếu chúng ta không ra tay cày xới và vun trồng mỗi ngày.

(Lễ Sống, Radio Veritas)



# Chúc Mừng Giáng Sinh 2019 và Năm Mới 2020



Ban Thường Vụ  
chân thành kính chúc:

Quý Cha, quý Bề Trên các Tu Viện, quý Phó tế, quý Tu sĩ Nam Nữ,  
quý Chứng sinh, quý Chức Cộng đồng, Cộng đoàn,  
Ban Ngành Đoàn Thể, quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em  
mùa Lễ Giáng Sinh 2019 nhiều hy vọng, an bình, thánh đức  
và một năm mới dương lịch 2020 thành đạt, hạnh phúc và an khang

Trân trọng,

Ryan Bùi Thế Lữ, Chủ Tịch  
và Ban Thường Vụ



## Đóng Góp Ngân Quỹ

### Tổ Chức Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Sinh Hoạt Mục Vụ Cộng Đồng Năm 2019 (tiếp tục cập nhật)

Ban Thường Vụ chân thành cảm ơn toàn thể Cộng đồng Dân Chúa đã quảng đại đóng góp ngân quỹ trong đợt "xin tiền lần hai" hầu giúp Cộng đồng có phương tiện về tài chánh để tổ chức đại lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Bốn mạng Cộng đồng, và các sinh hoạt mục vụ trong năm. Nguyện xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho tấm lòng nhân ái và quảng đại của quý vị.

Cộng Đoàn	Số Tiền	Cộng Đoàn	Số Tiền	Cộng Đoàn	Số Tiền
An Phong		Lòng Chúa Thương Xót		Maria Nữ Vương	
Đức Mẹ La Vang	\$1,524.00	Nữ Vương Thiên Thần	\$400.00	Thánh Lucy	\$400.00
Đức Mẹ Lộ Đức	\$601.00	Phục Sinh	\$520.00	Thánh Phêrô - S.F.S	\$870.00
Đức Mẹ Mân Côi	\$601.00	Thánh Gia Thất	\$450.00	Thánh Phêrô - Torrance	
Đức Mẹ Mông Triệu	\$928.00	Thánh Giuse		Thánh Tâm	\$524.08

**Đức Thánh Cha và Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc cùng kêu gọi thế giới đừng thờ ơ trước những khổ đau của con người.**



(20/12/2019) – Kết thúc cuộc tiếp kiến với ông Tổng Thư Ký Liên Hợp Quốc, ông Antonio Guterres tại Vatican, Đức Thánh Cha đã gửi đi một thông điệp video, nhấn

mạnh đến nhu cầu cấp bách cần giải quyết các tình cảnh cấp thiết mà thế giới đang phải đối diện. Sau thông điệp của Đức Thánh Cha, Ông Guterres, Tổng Thư Ký LHQ cũng gửi một tin ngắn video.

Đức Thánh Cha Phanxicô kêu gọi thế giới đừng nhắm mắt hay ngoảnh mặt làm ngơ trước nhiều tai ương, khổ đau và những thương đau của loài người mà hãy đoàn kết, làm việc để kiến tạo một thế giới hòa bình. Đức Thánh Cha nói: Thật là tốt đẹp và ý nghĩa cho cuộc họp này diễn ra vào những ngày trước Giáng sinh. ĐTC nói bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng mẹ đẻ của ngài rằng: Đây là những ngày mà mắt chúng ta hướng về trời cao để phó thác cho Thiên Chúa loài người và những gì chúng ta yêu quý nhất. Trong viễn ảnh này, chúng ta nhận ra tất cả chúng ta là con của một cha, là anh chị em với nhau. Đức Thánh Cha nói: Chúng ta không thể và không được phép ngoảnh mặt làm ngơ trước những bất công, những bất bình đẳng, những tệ nạn đói khổ trên thế giới, những thiếu thốn làm cho bao nhiêu trẻ thơ phải chết vì thiếu nước, thiếu ăn và không được chăm sóc sức khỏe cần thiết... ĐTC kêu gọi thế giới hãy đoàn kết trong cuộc chiến chống lại mọi hình thức lạm dụng trẻ em...

Sau thông điệp của Đức Thánh Cha, là một thông điệp ngắn gọn của ông Antonio Guterres, Tổng Thư Ký Liên Hợp Quốc làm nổi bật lên tiếng nói đạo đức rõ ràng của Đức Thánh Cha trước các vấn đề cốt lõi của Liên Hợp Quốc, ông nói: Thừa Đức Thánh Cha, chúng tôi cảm ơn sự chào đón nồng nhiệt của ĐTC. Ngài là một sứ giả của niềm hy vọng cho nhân loại – ĐTC kêu gọi hãy làm giảm thiểu các nỗi thống khổ của con người và thúc đẩy tôn trọng phẩm giá con người... Những thông điệp này trùng khớp với các giá trị cốt lõi của Hiến chương Liên Hợp Quốc - cụ thể là tôn trọng phẩm giá của con người. Thúc đẩy tình yêu tha nhân và chăm sóc cho hành tinh, ngôi nhà chung của chúng ta. Để duy trì nhân loại chúng ta phải bảo vệ ngôi nhà chung của chúng ta. Thế giới của chúng ta cần làm điều này hơn bao giờ hết...■

*(Trích lược theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)*

**Đức Thánh Cha ban hành Tự Sắc liên quan đến Niên Trưởng Hồng Y Đoàn**



(21/12/2019)– Sáng thứ bảy 21/12, Đức Thánh Cha Phanxicô đã chấp nhận đơn từ chức Niên trưởng Hồng Y Đoàn vì tuổi tác của Đức

Hồng Y Angelo Sodano. Đồng thời ngài cũng ban hành Tự sắc với những hướng dẫn mới về vai trò của Niên trưởng Hồng Y Đoàn. Theo Tự sắc mới, nhiệm kỳ của Niên trưởng Hồng Y Đoàn kéo dài 5 năm, và có thể được gia hạn nếu cần thiết. Và vào cuối nhiệm kỳ, vị cựu Niên trưởng sẽ nhận tước hiệu “Nguyên Niên trưởng Hồng Y Đoàn”. Quyết định của Đức Thánh Cha được công bố sau buổi gặp gỡ truyền thống trao đổi lời chúc Giáng sinh với các thành viên của giáo triều Roma. Trong buổi gặp gỡ này, Đức Hồng Y Angelo Sodano đã chúc mừng Đức Thánh Cha...

Niên Trưởng Hồng Y Đoàn sẽ chủ tọa Hồng Y Đoàn nhưng không có quyền điều hành trên các Hồng Y khác, là người “người đứng đầu trong những người ngang hàng nhau”. Cho đến nay, chức Niên trưởng Hồng Y không có thời hạn. Niên trưởng Hồng Y Đoàn triệu tập mật nghị trong trường hợp Sede vacante (trống Tòa – trong thời gian không có Giáo hoàng) và chủ trì mật nghị nếu ngài dưới 80 tuổi...■

*(Trích lược theo Hồng Thủy, hdgmVietnam.com)*

**ĐGH Phanxicô sẽ cử hành Thánh Lễ kỷ niệm 100 năm ngày sinh của Đức Gioan Phaolô II**

(22/12/2019)– Hội đồng Giám mục Ba Lan tuyên bố rằng vào tháng 5 năm 2020, Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ cử hành Thánh lễ kỷ niệm 100 năm ngày sinh của Đức Gioan Phaolô II. Thánh Lễ sẽ được cử hành tại Vatican vào ngày 17 tháng 5. Karol Wojtyla thực sự được sinh vào ngày hôm sau, ngày 18 tháng 5. Tuy nhiên, các giám mục của Ba Lan thích mừng lễ vào ngày 17 vì đó là Chúa Nhật. Điều này sẽ cho phép nhiều người tham dự. Tại Ba Lan, lễ kỷ niệm sẽ được tổ chức ở khắp mọi nơi.

Đức Giáo Hoàng Ba Lan đã đóng một vai trò quan trọng trong cuộc đời của Jorge Mario Bergoglio. Ngài bổ nhiệm Jorge Mario Bergoglio là giám mục vào năm 1992 và Hồng Y vào năm 2001. Ít ai biết rằng những năm sau đó, ĐHY người Á Căn Đình Jorge Mario Bergoglio sẽ trở thành giáo hoàng và chủ sự lễ phong thánh cho người tiền nhiệm vào ngày 27 tháng 4 năm 2014. ■

*(Theo Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*



# SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## TOBIA CASKET & FUNERAL

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế  
 13951 Newland St. Westminster, CA 92683  
 24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Chiêm Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



ENTER TO WIN \$500  
 FOR A CHRISTMAS WISH!

RelevantRadio.com/WISH

relevant radio 930AM

## Saint Margaret Sunday Missal

An ideal companion for personal prayer.

In Stock & Ready to Order Today.  
 CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95



800-566-6150 • www.wlpmusic.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

Funeral and Cremation Services **Crawford MORTUARY** Family Owned and Operated

818.349.9701  
 8717 TAMPA AVENUE, NORTHBRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.<sup>95</sup> a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit [MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)



Take your FAITH ON A JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours  
 Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
 Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
 Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SB: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1m): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kiếng tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

# Life Matters

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
[valleyfinancial@yahoo.com](mailto:valleyfinancial@yahoo.com)

## PRO ESTATE REALTY

Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

# Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
[www.facebook.com/xyzcmm solutions](http://www.facebook.com/xyzcmm solutions)  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**

SMART INVESTING & CATHOLIC VALUES

## AVE MARIA MUTUAL FUNDS



1-866-AVE-MARIA

[avemariafunds.com/jsp](http://avemariafunds.com/jsp)

Request a prospectus, which includes investment objectives, risks, fees, expenses and other information that you should read and consider carefully before investing. The prospectus can be obtained by calling 1-866-283-6274 or it can be viewed at [www.avemariafunds.com](http://www.avemariafunds.com). Distributed by Ultimus Fund Distributors, LLC.

## catholicmatch California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

## Fatima Tour & Travel- Cosmetic

**Bán Vé máy bay và làm Visa đi Khắp Thế Giới:** Re-new passport, Chụp hình, xe đưa đón ra phi trường.

**Tour Hành Hương đi Khắp Thế Giới:** Thổ Nhĩ Kỳ, Hy Lạp, Guadalupe Mexico City, Do Thái, Ý, Pháp, Ba Lan, Tiệp, Áo, Nam Tư, Ái Nhĩ Lan, Tô Cách Lan, Anh, Nga, Đức, Thụy Sĩ, Miền Bắc Nước Ý, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Nhật, Hàng Quốc....

**Các Linh Mục Linh Hương:** Cha Trinh, Ngọc Danh; Cha Nguyễn, Tiến Bình; Cha Nguyễn, Thành Tài; Cha Paul Vu; và Cha Giuse Michael Khổng...

Xin Liên Lạc để biết thêm chi tiết:

Professional Licensed Tour- ITA# 1062390  
 14975 Brookhurst St. #A, Westminster, CA 92683  
 Office: (714) 852-3362 or Office: 837-0438  
 Email: [fatimatour135@gmail.com](mailto:fatimatour135@gmail.com)  
 Website: [www.Fatimatour135.net](http://www.Fatimatour135.net)



**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**  
**Có chương trình cho những người self-employ.**  
**Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.**

(818) 984-4851  
[Hai4House@yahoo.com](mailto:Hai4House@yahoo.com)  
[www.Hai4House.com](http://www.Hai4House.com)

**HAI LE** Realtor  
 CA DRE Lic.# 01747343

**NextHome** FIRST CHOICE REALTY  
 20705 Ventura Blvd. Ste. 430 Woodland Hills, CA 91364

**FINDaPARISH.com**  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**  
**Check It Out Today!**

**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**



# CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## Hành Hương Monica Travel Xuyên Việt

Khởi Hành ngày: 4/3/2020 - 26/3/2020 \$2,400  
 4/4/2020 - 25/4/2020 \$2,400

**Tour Đặc Biệt:** Tour hành hương tìm về cội nguồn cho những người xa quê hương. Kính viếng linh Địa Đức Mẹ Hiện Ra ở Trà Kiệu - La Vang - Mãng đen - Giang Sơn - Suối An Bình - Tà Pao - Sao Biển Chúa Kitô Vua - Bạch Lâm - Bãi Dâu - Đồng Đình

**Điểm Tham Quan:** Suối nước nóng Bình Châu - Mũi Né - Nước Khoáng nóng Tháp Bà - Biển Kỳ Cổ - Hàn Mạc Tử - Cù Lao Chàm - Hội An - Bà Nà Hills - Sapa - Huế - Động Thiên Đường o Phong Nha - Đường Hầm Điều Khắc - Hồ Vô Cực - Vườn Hoa Cẩm Tú - Hà Nội - Hạ Long

**Địa Chỉ Liên Lạc:**  
 Vietnam: +84 918388100 Dũng / +84 918686539 Thúy  
 +84 846590058 Cô Liên (zalo)  
 USA: (714) 369-3374 Cô Liên e-mail: [mnguyen3374@gmail.com](mailto:mnguyen3374@gmail.com)  
 (714) 369-0277 Bác Hà Vương

**Liên Hệ Đặt Cọc Tour:**  
 USA: (714) 200-9417 / (714) 200-9416 Bà Cổ Thanh Sơn  
 9688 Westminter Blvd. Garden Grove, CA 92844

## Standing on the Rock CD by James Wahl

### FUN AND FAITH-FILLED MUSIC

for little ones, with 10 songs based on Bible stories and the teachings of Jesus. This is a new music collection for preschool children and those who are in early grade school.

\$17.00 + S&H



**WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**  
 the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • [www.wlp.jspaluch.com/14028.htm](http://www.wlp.jspaluch.com/14028.htm)